

Plan :

1. Sandhi
 - 1.1 Sandhi du t
 - 1.2 Sandhi du k
2. Vocabulaire
3. Exercices

1. Sandhi.

1.1 Sandhi du t.

Il faut tout d'abord savoir que *t* et *d* sont identiques en finale d'un mot. Pour ne donner qu'un exemple, *tad* et *tat* sont un seul et même mot. Seul change le sandhi. En principe, les mots sont toujours donnés avec une finale sourde, c'est-à-dire *t*.

❶ Un *t* final reste *t* enfin de phrase.

❷ Un *t* final reste *t* devant *k*, *kh*, *t*, *th*, *p*, *ph* et *s*.

Exemple : **Tat + phalam = tatphalam** (ce fruit)

❸ Un *t* final devient *c* devant *c*, *ch* et *ś*.

Exemple : **Tat + ca = tacca** (et ça)

Note : Lorsque *t* est suivi de *ś*, très souvent le *ś* se transforme en un groupement *cch*.

Exemple : **Tat + śīṛṣam = tacchīṛṣam** (cette tête)

❹ Un *t* final devient *ṭ* devant *ṭ*, *ṭh* et *ṣ*.

❺ Un *t* final devient *n* devant n'importe quelle *nasale*. (parfois, il devient *d*)

Exemple : **Tat + māṁsam = tanmāṁsam** (cette viande)

Parfois : **Tat + māṁsam = tadmāṁsam**

⑥ Un *t* final devient *d* devant *g, gh, d, dh, b, bh, toutes les voyelles, toutes les semi-voyelles et h*.

Exemples : **Tat + gr̥ham = tadgr̥ham** (cette maison)
Tat + duḥkham = tadduḥkham (ce malheur)
Tat + balam = tadbalam (cette force)
Tat + annam = tadannam (cette nourriture)
Tat + ratnam = tadratnam (ce bijou)

Note : lorsque *t* final est suivi de *h*, le *t* devient *d* et le *h* devient *dh*.

Exemple : **Tat + hr̥dayam = taddhr̥dayam** (ce cœur)

⑦ Un *t* final devient *j* devant *j* et *jh*. Il devient *ḍ* devant *ḍ* et *ḍh*. Et il devient *l* devant *l*.

Exemples : **Tat + jīvanam = tajjīvanam** (cette vie)
Tat + ḍamarum = taḍḍamarum (ce tambour)
Tat + lohitam = tallohitam (ce sang)

1. 2. Sandhi du k.

Il faut tout d'abord savoir que *k* et *g* sont identiques en finale d'un mot. Pour ne donner qu'un exemple, *prak* et *prag* sont un seul et même mot. Seul change le sandhi. En principe, les mots sont toujours donnés avec une finale sourde, c'est-à-dire *k*.

① Un *k* final reste *k* devant toutes les sourdes et aussi en fin de phrase.

Exemple : **Prak + parvatāt = prakparvatāt** (avant la montagne)

② Un *k* final peut devenir *g* devant toutes lettres sonores. Cependant, *k* devient presque toujours *ṅ* devant une nasale. Devant *h*, le *k* devient *g* et le *h* devient *gh*.

Exemples : **Prak + vanāt = pragvanāt** (avant la forêt)
Prak + narāṅām = pragnarāṅām (avant les hommes)
Mais + fréq. **Park + narāṅām = praṅnarāṅām**
Prak + hrada = pragghrada (avant le lac)

2. Vocabulaire.

❶ Verbes :

Khan-	khanati	खन् खानति	creuser
Cal-	calati	चल् चलति	bouger
Jīv-	jīvati	जीव् जीवति	vivre
Nam-	namati	नम् नमति	saluer
Dah-	dahati	दह् दहति	brûler
Likh-	likhati	लिख् लिखति	écrire
Kṛt-	kṛntati	कृत् कृन्तति	couper
Muc-	muñcati	मुच् मुञ्चति	libérer, relacher
Vid-	vindati	विद् विन्दति	trouver, acquérir
Iṣ-	icchati	इष् इच्छति	désirer, vouloir
Kup-	kupyati	कुप् कुप्यति	être irrité, en colère
Snih-	Snihyati	स्निह् स्नहयति	aimer, être attaché à (souvent l'objet au loc.)
Puṣ-	puṣyati	पुष् पुष्यति	être nourri, se nourrir
Śram-	śrāmyati (śramati)	श्रम् श्राम्यति (श्रमति)	se fatiguer
Div-	dīvyati	दिव् दीव्यति	jouer, parier
Naś-	naśyati	नश् नश्यति	périr, être détruit
Tuṣ-	tuṣyati	तुष् तुष्यति	être content
Nṛt-	nṛtyati	नृत् नृत्यति	danser
Tud-	tudati	तुद् तुदति	frapper, infliger une peine
Kṣip-	kṣipati	क्षिप् क्षिपति	lancer
Diś-	diśati	दिश् दिशति	montrer
Kṛṣ-	kṛṣati	कृष् कृषति	labourer, tirer, étendre
Viś-	viśati	विश् विशति	entrer
Sprś-	sprśati	स्पृश् स्पृशति	toucher
Cur-	corayati	चुर् चोरयति	voler, piller
Dhṛ-	dhārayati	धृ धारयति	devoir qq ch (acc.) à qq un (dat.), soutenir
Gaṇ-	gaṇayati	गण् गणयति	compter
Kath-	kathayati	कथ् कथयति	dire, raconter
Cint-	cintayati	चिन्त् चिन्तयति	penser
Pūj-	pūjayati	पूज् पूजयति	adorer, louer
Kṣal-	kṣālayati	क्षल् क्षालयति	laver
Ghuṣ-	ghoṣayati	घुष् घोषयति	proclamer
Pāl-	pālayati	पाल् पालयति	protéger
Bhakṣ-	bhakṣayati	भक्ष् भक्षयति	manger, bouffer
Sprh-	sprhayati	स्पृह् स्पृहयति	être avide de, envier à (+ dat.)
Bhūṣ-	bhūṣayati	भूष् भूषयति	ornier

② Prépositions :

Vinā	+ acc., instr., abl.	विना	sans
Saha	+ instr.	सह	avec
Kṛtam	+ instr.	कृतम्	assez de, pas plus de
Alam	+ instr.	अलम्	assez de, pas plus de
Alam	+ dat.	अलम्	suffisamment de
Namas	+ dat.	नमस्	salutation à... !
Svasti	+ dat.	स्वस्ति	santé à..., bonheur à... !
Upari	+ gén.	उपरि	au-dessus de, sur
Adhas	+ gén. ou abl.	अधस्	au-dessous de, sous
Puratas	+ gén.	पुरतस्	en face de
Paratas	+ gén.	परतस्	au-delà de, par delà
Agre	+ gén.	अग्रे	en présence de
Samakṣam	+ gén.	समक्षम्	en présence de
Kṛte	+ gén.	कृते	pour, à cause de
Paścāt	+ gén.	पश्चात्	derrière, de dos
Samīpam	+ gén.	समीपम्	à proximité de, vers
Prak	+ abl.	प्रक्	devant, à l'est
Pūrvam	+ abl.	पुरवम्	devant
Anantaram	+ abl.	अनन्तरम्	après
Bahis	+ abl.	बहिस्	dehors, en dehors de
Ā	+ abl.	आ	depuis
Ṛte	+ abl. ou acc.	ऋते	excepté, sauf

③ Noms masculins :

Kūpa	कूप	le puit
Gaja	गज	l'éléphant
Candra	चन्द्र	la lune
Prāsāda	प्रासाद	le palais
Hrada	हृद	le lac
Bhāra	भार	le fardeau, le poids
Vīra	वीर	le héros
Haṁsa	हंस	le cygne (oiseau sacré)
Īśvara	ईश्वर	le Seigneur
Guṇa	गुण	la vertu

Loka	लोक	le monde
Ākāśa	आकाश	le ciel
Śrgāla	शृगाल	le renard, le chacal

④ Noms Neutres :

Kusuma	कुसुम	la fleur
Jīvana	जीवन	la vie
Dhana	धन	la richesse
Gṛha	गृह	la maison
Tīra	तीर	la berge
Bhūṣaṇa	भूषण	l'ornement
Kāvya	काव्य	la poésie, le poème
Daiva	दैव	le destin
Bala	बल	la force
Mitra	मित्र	l'ami
Vacana	वचन	les paroles, le discours, le propos
Ratna	रत्न	le bijou

3. Exercices.

Traduire ces phrases en français.

- Janā īśvarasya balam cintayanti. Te vadanti. Alam dhanāya, īśvarāya namaḥ, īśvarāya svastīti (svasti+iti).
- Candra ākāśe gacchati. Lokaścandramākāśasya bhūṣaṇam cintayati.
- Kamalāni hrade bhavanti. Tāni tīre na jīvanti. Kamalāni kusumāni bhavanti.
- Māmsena vinā śrgālā na jīvanti. Gajā māmsam na bhakṣayanti. Te tṛṇāya sprhayanti. Śrgālo gajam na khādati.
- Gṛhasya purato dāso vīrasya guṇānghoṣayati. Vīro nṛpāya janān grāmasya pālayati.
- Nṛpasya prāsāde kanakasya ratnānām ca bhūṣaṇāni bhavanti. Dāsasya gṛhe bhūṣaṇāni na bhavanti.
- Upari gṛhasya kākāḥ sīdanti. Kākānām gṛhāni vṛkṣeṣu bhavanti.
- Grāmasya janā vanasya vṛkṣāndahanti. Te grāmasya vṛkṣāna dahanti.
- Nṛpasya mitraḥ prāsāde kāvyam likhati, nṛpāddhanam vindati, dhanena ca sukham vindati.
- Aham vṛkṣe kusumāni paśyāmi. Kusumānyadho (kusumāni + adho) vṛkṣājale patanti.

- k. Jalena vinā janā na jīvanti. Janā jalam jīvamiva (iva=comme) vadanti.
- l. Dāso vanam gacchati, vrkṣam ca kṛntati. Sa vrkṣāṅgāmphalānām ca bharam grāme nayati.
- m. Sa phalairdhanam vindati. Dhanena sa kūpam. Sa ca sukhenā jīvati.
- n. Īśvarasya balameva daivamiti cintayāmyaham. Tvam cintayasi. Īśvaro na bhavati, daivameva bhavati.
- o. Nṛpasya kṛte dāsaḥ prāsādasya samīpam vrkṣānām phalāni kusumāni ca nayati.
- p. Janako nṛpasyāśvau muñcati. Tau cāśvau grāmādvamprati dhāvataḥ.

② Traduire en français.

- a. Tau nṛpasya dāsau kanakasya kṛte bahiḥ prāsādātkhanataḥ.
- b. Kanakam dhanam bhavati. Janāḥ kanakamicchanti. Dhanasya kṛte, janāḥ kṛṣanti khananti ca.
- c. Ahamīśvarasya balam cintayāmi, tam ca namāmi. Īśvareṅgānam vindāmi sukham.
- d. Aham kāvyam snihyāmi. Tvam tatkāvyampaśyasi, aham tallikhāmi.
- e. Gajā vanam gacchanti. Vane te patrāni tṛṇāni ca khādanti. Te māmsam na bhakṣayanti.
- f. Śrgālasya guṇo na bhavati.
- g. Dāso ghoṣayati – Nṛpo grāmam gacchati.
- h. Bharo vrkṣādadhāḥ patati.
- i. Gajā candram hrade paśyanti. Te candram spṛśanti.
- j. Tasya nṛpasya na guṇo bhavati. Sa grāmāndahati janāśca duḥkhe jīvanti.
- k. Nṛpo na śrgālasya māmsamicchati. Sa hamśasya māmsam tuśyati.
- l. Hamso hradasya bhūṣaṅgam bhavati. Hrado vanam bhūṣayati.
- m. Īśvarasya prāsāda ākāṣe bhavati - vadāmyaham. Aham īśvaram īśvarasya prāsadam ca na pasyāmi.
- n. Bālā hradasya tīreṣu kusumairīśvaram pūjayanti.
- o. Aham nṛpasya mitro bhavāmi. Ahamprāsāde nṛpeṇa saha jīvāmi.

③ Rédiger le plus de phrases possibles en Sanskrit.